



SPX Art.-Nr.: 28668

- Ⓐ Eierkocher
- Ⓛ Cuociuova elettrico
- Ⓜ Tojásfőző
- ⓂⓇ Kuhalo za jaja
- ⓁⓁⓁ Kuhalnik za jajca



- Ⓐ Die Bedienungsanleitung kann unter www.spar.at/bedienungsanleitung als PDF Datei heruntergeladen werden.
- Ⓛ Le istruzioni per l'uso possono essere scaricate in versione PDF dal sito www.spar.at/bedienungsanleitung.
- Ⓜ A használati utasítás PDF fájlként letölthető a www.spar.at/bedienungsanleitung webhelyről.
- ⓂⓇ Upute za uporabu mogu se preuzeti kao PDF datoteka s www.spar.at/bedienungsanleitung.
- ⓁⓁⓁ Navodila za uporabo v obliki PDF datoteke si lahko prenesete iz spletne strani: www.spar.at/bedienungsanleitung.





Sehr geehrte Kundin!
Sehr geehrter Kunde!

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses SIMPEX Produktes. Wie alle Erzeugnisse von SIMPEX, wurde auch dieses Produkt aufgrund neuester technischer Erkenntnisse entwickelt und unter Verwendung zuverlässigster und modernster elektrischer/elektronischer Bauteile hergestellt.

Lesen Sie sich bitte folgende Bedienungsanleitung sorgfältig vor der Inbetriebnahme durch, um durch Bedienungsfehler bedingte Schäden zu vermeiden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise. Wenn Sie das Gerät an dritte Personen weitergeben, achten Sie bitte darauf diese Bedienungsanleitung beizufügen.

Besten Dank!

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	4
BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH	9
LIEFERUMFANG	9
TEILELISTE	10
VOR ERSTER INBETRIEBNAHME	11
BETRIEB	11
REINIGUNG UND PFLEGE	12
TECHNISCHE DATEN	12
HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ	12
GARANTIE UND KUNDENDIENST	13



Bevor Sie Ihr neues Gerät benutzen, lesen Sie sich diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Sie enthält wichtige Informationen für Ihre Sicherheit sowie zum Gebrauch und zur Pflege des Geräts.

A


- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch nicht sachgemäßen Gebrauch zu vermeiden! Beachten Sie alle Warnhinweise auf dem Gerät.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss diese Gebrauchsanweisung mit ausgehändigt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck. Das Gerät ist nicht für kommerziellen Gebrauch geeignet. Dieses Gerät ist für den ausschließlichen Gebrauch im Haushalt konzipiert.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.

- Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät entspricht der Schutzklasse I und darf daher nur über eine Schutzkontaktsteckdose betrieben werden.
- Prüfen Sie vor dem Anschluss an die Netzversorgung, ob Stromart und Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom – Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im vom Gerät genutzten Stromkreis empfohlen. Die Installation darf nur von einem konzessionierten Elektrounternehmen vorgenommen werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel auf Beschädigungen. Ist die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



A

- **Stromschlaggefahr!** Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie das Gerät im Falle von Störungen nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.
- **Benutzen Sie nie ein beschädigtes Gerät!** Trennen Sie das Gerät vom Netz und benachrichtigen Sie Ihren Einzelhändler, wenn das Gerät beschädigt ist.
- Verhindern Sie eine Beschädigung des Kabels durch Quetschen, Knicken oder Scheuern an scharfen Kanten. Halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
- Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse. Führen Sie keine Gegenstände in das Innere des Gehäuses ein.
- **Warnung!** Tauchen Sie elektrische Teile des Geräts nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser.
- Greifen Sie niemals nach einem Elektrogerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie in einem solchen Fall sofort den Netzstecker und lassen das Gerät vor dem Wiedereinschalten von einem Fachmann überprüfen.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf Kochplatten (Gas-, Elektro-, Kohle- Herd usw.). Halten Sie das Gerät von allen heißen Flächen und offenen Flammen fern.
- Betreiben Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche.

- Trocknen Sie das Gerät und alle Zubehörteile vor Anschluss an das Stromnetz.
- Nehmen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen, oder auf nassem Boden stehend in Betrieb. Fassen Sie den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen an.
- Verbinden Sie den Netzstecker mit einer gut erreichbaren Steckdose, um das Gerät im Notfall schnell von der Netzversorgung trennen zu können. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um das Gerät vollständig auszuschalten. Benutzen Sie den Netzstecker als Trennvorrichtung.
- Verlegen Sie das Kabel so, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen bzw. ein Stolpern über das Kabel nicht möglich ist.
- Bei Benutzung eines Verlängerungskabels muss dieses für die entsprechende Leistung geeignet sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose und wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät.
- Ziehen Sie vor jeder Reinigung, und falls das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, den Netzstecker.
- Das Gerät sollte nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder gesonderten Fernbedienungssystem betrieben werden.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie den Netzstecker ziehen.
-  **Verbrennungsgefahr!** Das Gerät wird während des Gebrauchs sehr heiß. Vermeiden



Sie den Kontakt mit heißen Oberflächen sowie mit dem austretenden Dampf. Halten Sie Teile nur an den Handgriffen.

A

- Betreiben Sie das Gerät nicht, ohne zuvor Wasser eingefüllt zu haben.
- Füllen Sie das Gerät ausschließlich mit kaltem, klarem Wasser.
- Lassen Sie das heiße Gerät vor dem Füllen mit kaltem Wasser vollständig abkühlen.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, solange es in Gebrauch ist.
- Überfüllen Sie den Eierkocher nicht. Benutzen Sie nur die auf dem Messbecher (10) angezeigten Wassermengen.
- Verwenden Sie nur Zubehör, welches der Verpackung beigelegt war oder vom Hersteller empfohlen wird.
- Öffnen Sie den Deckel nicht während des Betriebs.
- Verschieben Sie das Gerät nicht, solange sich noch heißes Wasser darin befindet.
- Stellen Sie das Gerät nicht unter Küchenoberflächen o. Ä. auf. Durch den austretenden Dampf können diese beschädigt werden.
- Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit dem Eipicker – Verletzungsgefahr!
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, zur Reinigung ganz oder teilweise in Wasser eingetaucht zu werden.



BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH



Dieses Gerät ist nur zum Kochen von Eiern geeignet. Benutzen Sie es nicht für andere Zwecke. Jeder Missbrauch kann in Verletzung resultieren.

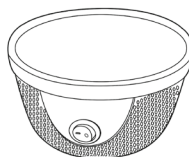
- Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
 - in landwirtschaftlichen Anwesen;
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nur, wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.
- Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sach- oder Personenschäden führen.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstanden sind.



LIEFERUMFANG

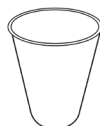
Eierkocher

1x



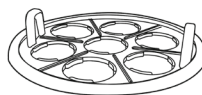
Messbecher und Eipicker

1x



Eierträger

1x



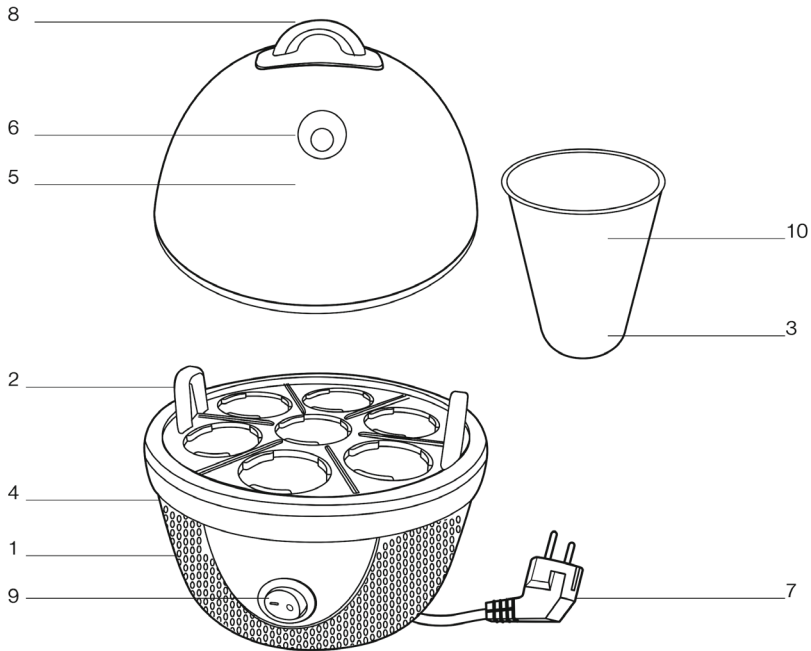
Gebrauchsanweisung

1x



TEILELISTE

SIMPEX
BASIC



Nr. Beschreibung

1. Heizungseinheit
2. Eier-Halter
3. Eipicker (im Boden)
4. Kochmulde
5. Deckel
6. Dampföffnung
7. Netzstecker mit Netzkabel
8. Deckelgriff
9. Ein-/Ausshalter I/O mit Betriebskontrollleuchte
10. Messbecher



VOR ERSTER INBETRIEBNAHME



- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und heben Sie es für den späteren Gebrauch auf.



Warnung!

Verpackungsmaterialien sind kein Spielzeug. Kinder dürfen nicht mit Verpackungsmaterialien spielen, da sie verschluckt werden können und ein Erstickenrisiko darstellen!

- Überprüfen Sie das Gerät und Zubehör auf Vollständigkeit und auf Transportschäden. Wenden Sie sich im Fall von Schäden oder Unvollständigkeit des Lieferumfangs an Ihren Händler (siehe GARANTIE UND KUNDENDIENST).
- Reinigen Sie das Gerät (siehe REINIGUNG UND PFLEGE).
- Schütten Sie das Wasser der ersten 3 Kochvorgänge weg, um Produktionsrückstände zu entfernen (siehe BETRIEB).



BETRIEB

- Stellen Sie den Eierkocher auf eine waagerechte, stabile und hitzebeständige Oberfläche.
- Heben Sie den Deckel (5) ab und entfernen Sie den Eier-Halter (2).
- Die zum Eierkochen benötigte Wassermenge hängt von der Anzahl der Eier und dem gewünschten Härtegrad ab. Für die drei verschiedenen Härtegrade (weich, mittel und hart) gibt es jeweils eine eigene Skala auf dem Messbecher (10). Füllen Sie klares, kaltes Wasser bis zur entsprechenden Markierung in den Messbecher (10) und gießen Sie diese Menge Wasser in die Kochmulde (4).
- Entfernen Sie die Schutzkappe vom Eipicker (3) und stoßen Sie ein kleines Loch in das große Ende der zu kochenden Eier.
- Stellen Sie den Eiereinsatz (2) in die Kochmulde (4) und dann die Eier mit dem großen Ende nach oben zeigend in den Eiereinsatz.
- Setzen Sie den Deckel (5) auf. Nehmen Sie das Gerät nur mit aufgesetztem Deckel in Betrieb und beachten Sie, dass ein waagerechter Stand während des Betriebes unbedingt erforderlich ist, um eine exakte Kochzeit zu gewährleisten.
- Verbinden Sie den Netzstecker (7) mit einer geeigneten Steckdose.
- Kippen Sie den Ein-/Ausschalter I/O (9) in die Position I. Die Betriebskontrollleuchte im Schalter leuchtet im Betrieb auf.
- Das Wasser wird für das Eierkochen erhitzt. **Achtung!** Aus der Dampföffnung (6) tritt heißer Dampf aus.
- Ein Signalton ertönt, wenn die Eier fertig gekocht sind. Seien Sie vorsichtig beim Öffnen des Deckel. Halten Sie dafür immer nur den Deckelgriff. Berühren Sie keine andere Teile des Deckels wegen hoher Temperatur. Das Wasser ist nach dem Kochen verdunstet.
- Kippen Sie den Ein-/Ausschalter I/O (9) in die Position 0. Die Betriebskontrollleuchte erlischt.
- Ziehen Sie den Netzstecker (7) aus der Steckdose .
- **Achtung Verbrennungsgefahr!** Die Teile des Gerätes sind jetzt sehr heiß! Die Kochmulde ist nach dem Kochen sehr heiß. Berühren Sie sie nicht bis sie abgekühlt ist. Fassen Sie Deckel (5) und Eiereinsatz (2) nur an deren Griffen an.
- Nehmen Sie den Deckel (5) ab und heben Sie den Eiereinsatz (2) aus dem Gerät. Die Kochmulde ist nach dem Kochen sehr heiß.



REINIGUNG UND PFLEGE



Vor dem Reinigen

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker (7) aus der Steckdose. Lassen Sie den Eierkocher vollständig abkühlen.

- Reinigen Sie die Heizungseinheit (1) und die Kochmulde (4) mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Reinigen Sie die Heizeinheit nie unter Wasser und tauchen Sie diese nie ins Wasser.
- Spülen Sie Deckel (5), Eiereinsatz (2) und Messbecher (10) unter fließendem Wasser mit etwas mildem Reinigungsmittel.
- Wischen Sie alle Teile vollständig trocknen.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder aggressiven Reiniger, Metallgegenstände oder harte Bürsten.
- Entfernen Sie Kalkablagerungen in der Kochmulde (4) vorsichtig mit einer weichen Bürste. Verwenden Sie niemals Chemikalien oder Scheuermittel.

Entkalken

- Bei starken Kalkablagerungen in der Kochmulde (4), gießen Sie eine Lösung aus ca. 1 Teil Haushaltsessig und 10 Teilen Wasser in die Kochmulde. Messen Sie die Lösung im Messbecher (10) ab und überschreiten Sie nicht die maximale Füllmenge (Menge für ein Ei, hart gekocht).
- Lassen Sie die Lösung ca. 30 Minuten einwirken und gießen Sie sie dann weg.
- Wischen Sie die Kochmulde (4) mit einem angefeuchteten Tuch ab.
- Trocknen Sie alle Teile sorgfältig ab.

Lagerung

- Stellen Sie vor dem Lagern immer sicher, dass das Gerät von der Steckdose getrennt, trocken und vollständig abgekühlt ist.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen und sauberen Ort, vorzugsweise in seiner Originalverpackung.

TECHNISCHE DATEN

Artikel Nummer	28668
Modell Nummer	EB 631
Betriebsspannung	220 – 240 V~, 50 – 60 Hz
Leistungsaufnahme	320 – 380 Watt
Schutzklasse	Klasse I
IP-Schutzart	IPX0



HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ



Alt-Elektrogeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher nicht in den Hausmüll! Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den eingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.

Entsorgen Sie die Verpackung gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.



Wir übernehmen 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Unser Produkt wurde nach den neuesten Fabrikationsmethoden hergestellt und einer genauen Qualitätskontrolle unterzogen. Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit dieses Artikels.

Innerhalb der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Herstellfehler. Sollten sich wider Erwarten Mängel herausstellen, wenden Sie sich bitte an unsere Verkaufsstellen!

Um die Abwicklung für Sie bequem, einfach und schnell durchzuführen bereiten Sie bitte folgende Unterlagen vor:

- a) Name/Adresse/Tel.Nr.
- b) Kassenbon
- c) Gerätedaten (Marke, Typ)
- d) Beschreibung des Mangels

Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen sowie Verschleißteile und Verbrauchsmaterial.

Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantie. Wir empfehlen, die Gebrauchsanweisung aufmerksam zu lesen, da dort wichtige Hinweise enthalten sind.

Gentile cliente!

La ringraziamo per avere acquistato questo prodotto SIMPEX. Come tutti gli articoli della SIMPEX, anche questo prodotto è stato progettato sulla base delle nozioni tecniche più avanzate e fabbricato utilizzando le componenti elettriche ed elettroniche più affidabili e moderne.

Si prega di leggere con attenzione le seguenti istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio onde evitare danni a causa di errori nell'uso. Attenetevi in particolare ai richiami alla sicurezza. Nel caso in cui l'apparecchio venga passato ad altre persone accertatevi di accludere le presenti istruzioni per l'uso.

Grazie.

IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA	15
USO CONFORME	20
MATERIALE DI CONSEGNA	20
ELENCO DEI COMPONENTI	21
AL PRIMO UTILIZZO	22
FUNZIONAMENTO	22
PULIZIA E CURA	23
DATI TECNICI	23
INDICAZIONI PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE	23
GARANZIA E ASSISTENZA TECNICA	24



Prima di utilizzare il nuovo apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Contengono importanti informazioni per la propria sicurezza e anche per l'uso e la cura dell'apparecchio.

- Attenersi a tutte le indicazioni di sicurezza per evitare danni causati da un uso improprio! Fare attenzione a tutte le avvertenze riportate sull'apparecchio.
- Conservare le istruzioni per l'uso anche per il futuro. Se questo apparecchio viene ceduto a terzi, devono essere consegnate anche le presenti indicazioni relative al suo utilizzo.
- Utilizzare l'apparecchio solamente per lo scopo previsto. L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale. L'apparecchio è concepito esclusivamente per un uso domestico.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni soltanto sotto sorveglianza o se hanno ricevuto istruzioni in merito all'utilizzo in sicurezza comprendendone i pericoli correlati. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere effettuati dai bambini, a meno che abbiano superato gli 8 anni di età e siano sotto sorveglianza. Tenere l'apparecchio e il relativo cavo di collegamento lontani dai bambini con meno di 8 anni.




- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotta capacità fisica, sensoriale o mentale o con scarsa esperienza e conoscenza soltanto sotto sorveglianza o se hanno ricevuto istruzioni chiare in merito all'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio, comprendendone i pericoli correlati.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio.
- Il presente apparecchio corrisponde alla classe di protezione I e può essere utilizzato soltanto tramite una presa Schuko.
- Prima del collegamento all'alimentazione di rete verificare che il tipo di corrente e la tensione della rete corrispondano ai dati sulla targhetta.
- Come protezione aggiuntiva si raccomanda di installare nel circuito utilizzato dall'apparecchio un interruttore differenziale (RCD) con una corrente nominale di intervento non superiore a 30 mA. L'installazione può essere eseguita esclusivamente da un'azienda specializzata in campo elettrico e provvista di licenza.
- Verificare a cadenza regolare se la spina e il cavo di rete sono danneggiati. Se la linea di raccordo di questo apparecchio è danneggiata, per evitare rischi deve essere sostituita dal produttore o dal suo servizio clienti o comunque da una persona con una qualifica simile.
- **Pericolo di scossa elettrica!** Non provare mai a riparare autonomamente l'apparecchio. In caso

di difetti, fare eseguire le riparazioni solamente da personale tecnico qualificato.

- **Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato!** Se l'apparecchio è effettivamente danneggiato, staccarlo dalla rete e informare il proprio rivenditore.
- Evitare di danneggiare il cavo schiacciandolo, piegandolo oppure sfregandolo contro spigoli acuti. Tenerlo lontano dalle superfici calde e da fiamme libere.
- Non aprire per alcun motivo l'alloggiamento. Non introdurre nessun oggetto all'interno dell'alloggiamento.
- **Avvertenza!** Non immergere mai in acqua né in altri liquidi le parti elettriche dell'apparecchio. Non tenere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Non afferrare mai un elettrodomestico se è caduto in acqua. In tal caso, estrarre immediatamente la spina e far verificare l'apparecchio da un tecnico prima di riaccenderlo.
- Non collocare l'apparecchio su delle piastre di cottura (fornelli a gas, elettrici, a carbone ecc.). Tenere l'apparecchio distante da tutte le superfici calde e dalle fiamme libere.
- Fare funzionare l'apparecchio sempre su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al fuoco e asciutta.



- Asciugare l'apparecchio e tutti gli accessori prima di collegarlo alla rete elettrica.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se si hanno mani umide né se ci si trova su un terreno umido. Non afferrare mai la spina con mani umide né bagnate.
- Collegare la spina a una presa ben raggiungibile in modo da poter staccare rapidamente l'apparecchio dalla corrente in caso di emergenza. Per spegnere completamente l'apparecchio, togliere la spina dalla presa. Utilizzare la spina come dispositivo di scollegamento.
- Posare il cavo in modo che non sia possibile tirarlo inavvertitamente o inciampare.
- Utilizzare solamente prolunghe idonee alle prestazioni corrispondenti.
- Non togliere la spina dalla presa di corrente tirando il cavo di alimentazione e non avvolgere quest'ultimo intorno all'apparecchio.
- Togliere la spina prima di qualsiasi pulizia o nel caso in cui l'apparecchio non venga utilizzato per un periodo prolungato.
- L'apparecchio non deve essere messo in funzione con un timer esterno o un sistema a distanza separato.
- Spegnere sempre l'apparecchio prima di togliere la spina.
-  **Pericolo di ustioni!** Durante l'uso, l'apparecchio si surriscalda molto. Evitare

il contatto con superfici calde e con il vapore che fuoriesce. Afferrare i componenti soltanto dalle maniglie.

- Non mettere in funzione l'apparecchio senza averlo riempito d'acqua.
- Riempire l'apparecchio esclusivamente con acqua fredda e pulita.
- Prima di riempire l'apparecchio con acqua fredda lasciarlo raffreddare del tutto.
- Non lasciare mai incustodito l'apparecchio quando è in uso.
- Non riempire mai troppo il cuociuova. Utilizzare esclusivamente la quantità d'acqua indicata sul misurino (10).
- Utilizzare esclusivamente accessori inclusi nella confezione o raccomandati dal produttore.
- Non aprire il coperchio mentre l'apparecchio è in funzione.
- Non spostare l'apparecchio se contiene ancora acqua calda.
- Non collocare l'apparecchio sotto pensili di cucina o simili. Il vapore che fuoriesce potrebbe danneggiarli.
- Procedere con cautela con l'apposito ago – pericolo di lesioni!
- L'apparecchio non è adatto per essere immerso totalmente o parzialmente in acqua ai fini della pulizia.



USO CONFORME



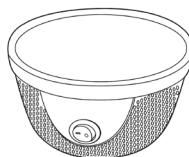
L'apparecchio è adatto soltanto alla cottura delle uova. Non utilizzarlo per altri scopi. Ogni uso improprio può comportare lesioni.

- L'apparecchio è ideato per essere utilizzato a casa o per applicazioni simili come:
 - nelle cucine per i collaboratori di negozi, uffici e altri ambiti commerciali;
 - in poderi agricoli;
 - da clienti di hotel, motel e altre strutture abitative;
- Questo apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in ambienti interni.
- Utilizzare l'apparecchio soltanto come prescritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Ogni altro uso viene considerato improprio e può causare danni a cose o persone.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso non conforme.

MATERIALE DI CONSEGNA

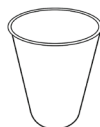
Cuociuova

1 ×



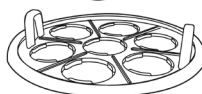
Misurino e ago per le uova

1 ×



Portauova

1 ×



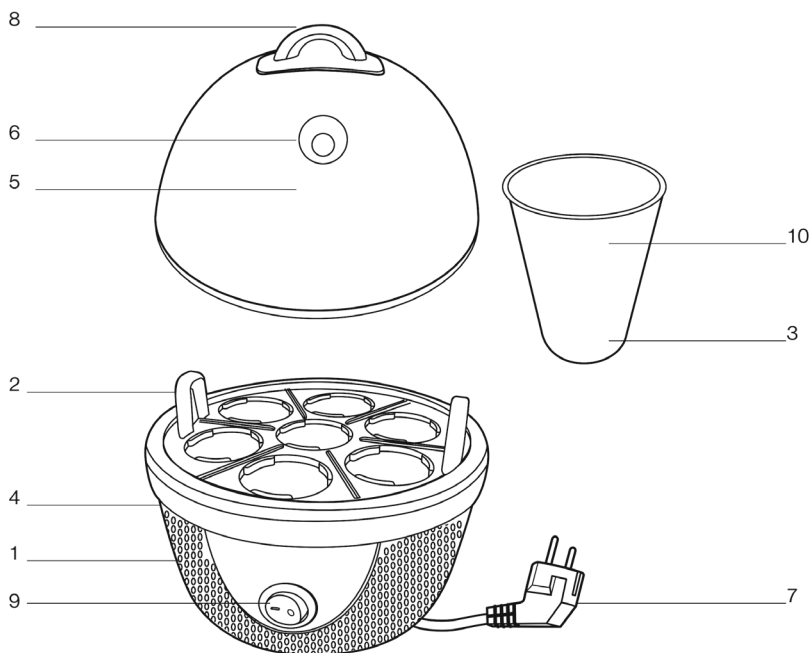
Istruzioni per l'uso

1 ×



ELENCO DEI COMPONENTI

SIMPEX
BASIC



N. Descrizione

1. Unità riscaldante
2. Supporto per le uova
3. Ago per le uova (nella base)
4. Recipiente di cottura
5. Coperchio
6. Apertura per il vapore
7. Presa con cavo di corrente
8. Impugnatura del coperchio
9. Interruttore di accensione/spengimento I/O con spia di controllo del funzionamento
10. Misurino

AL PRIMO UTILIZZO



- Rimuovere il materiale di imballaggio e conservarlo per uso futuro.



Avvertenza!

I materiali d'imballaggio non sono giocattoli. I bambini non devono giocare con i materiali d'imballaggio che possono essere ingoiati e provocare soffocamento!

- Verificare che l'apparecchio e gli accessori siano completi e non presentino danni da trasporto. In caso di danni o incompletezza della consegna, rivolgersi al proprio rivenditore (vedi GARANZIA).
- Pulire l'apparecchio (vedi PULIZIA E CURA).
- Gettare l'acqua delle prime 3 operazioni di bollitura, per rimuovere i residui di produzione (vedi FUNZIONAMENTO).

FUNZIONAMENTO

- Collocare il cuociuova su una superficie in piano, stabile e resistente al calore.
- Sollevare il coperchio (5) e rimuovere il supporto per le uova (2).
- La quantità d'acqua necessaria per bollire le uova dipende dal loro numero e da quanto si vuole che siano sode. Per i tre diversi gradi di cottura (alla coque, medio e sodo) sul misurino (10) è riportata l'apposita scala di riferimento. Riempire con acqua pulita e fredda fino alla relativa tacca nel misurino (10) e versare questa quantità nel recipiente di cottura (4).
- Rimuovere il tappino di protezione dall'ago (3) ed effettuare un forellino all'estremità larga dell'uovo da cuocere.
- Sistemare l'insero portauova (2) nel recipiente di cottura (4) e quindi le uova nell'apposito supporto con l'estremità larga rivolta verso l'alto.
- Riposizionare il coperchio (5). Accendere l'apparecchio soltanto dopo aver collocato il coperchio e fare attenzione che per tutta la durata del funzionamento è assolutamente necessario che rimanga in piano, per garantire un tempo di cottura preciso.
- Collegare la spina di alimentazione (7) a una presa adatta.
- Portare l'interruttore di accensione/spengimento I/O (9) in posizione I. La spia di controllo del funzionamento all'interno dell'interruttore si illumina se l'apparecchio funziona.
- L'acqua viene riscaldata per il tempo necessario alla cottura delle uova. **Attenzione!** Dall'apertura (6) del coperchio fuoriesce vapore caldo.
- Un segnale acustico indica che le uova sono pronte. Aprire il coperchio con cautela. A tale scopo, afferrarlo sempre soltanto dall'apposita impugnatura. Non toccare altri punti del coperchio perché la temperatura è molto elevata. Dopo la cottura l'acqua è evaporata.
- Riportare l'interruttore di accensione/spengimento I/O (9) in posizione 0. La spia di controllo del funzionamento si spegne.
- Estrarre la spina (7) dalla presa.
- **Attenzione: pericolo di ustioni!** I componenti dell'apparecchio sono ora molto caldi! Dopo la cottura, il relativo recipiente è molto caldo. Non toccarlo finché non si è raffreddato. Afferrare il coperchio (5) e l'insero portauova (2) soltanto dalle relative impugnature.
- Rimuovere il coperchio (5) ed estrarre l'insero portauova (2) dall'apparecchio. Dopo la cottura, il relativo recipiente è molto caldo.

PULIZIA E CURA

SIMPEX
Basic



Prima della pulizia

Spegner l'apparecchio e scollegare la spina dalla presa (7).
Lasciar raffreddare completamente il cuociuova.

- Pulire l'unità riscaldante (1) e il recipiente di cottura (4) con un panno leggermente inumidito. Non pulire mai l'unità riscaldante sotto l'acqua corrente né immergerla nell'acqua.
- Sciacquare il coperchio (5), l'insero portauova (2) e il misurino (10) sotto l'acqua corrente con un po' di detersivo delicato.
- Asciugare completamente tutti i componenti con un panno.
- Non utilizzare solventi o detersivi aggressivi, oggetti metallici o spazzole dure.
- Rimuovere con cautela i depositi di calcare nel recipiente di cottura (4) utilizzando una spazzola morbida. Non utilizzare sostanze chimiche né abrasivi.

Rimozione del calcare

- In caso di depositi di calcare persistenti nel recipiente di cottura (4), versarvi una soluzione composta da ca. 1 parte di aceto per uso domestico e 10 parti di acqua. Misurare la soluzione nel misurino (10) e non superare il livello massimo di riempimento (quantità per un uovo sodo).
- Lasciare agire la soluzione per ca. 30 minuti e poi versarla via.
- Pulire il recipiente di cottura (4) con un panno umido.
- Asciugare bene tutti i componenti.

Conservazione

- Prima di riporre l'apparecchio, verificare sempre che sia scollegato dalla presa, asciutto e completamente raffreddato.
- Depositare l'apparecchio in un luogo fresco e pulito, preferibilmente nella sua confezione originale.

DATI TECNICI

N. di articolo:	28668
N. modello	EB 631
Tensione di esercizio	220 – 240 V, 50-60 Hz
Potenza assorbita	320 – 380 Watt
Classe di protezione	Classe I
Protezione IP	IPX0

CE

INDICAZIONI PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I vecchi elettrodomestici sono materiali riciclabili, quindi non vanno gettati nei rifiuti domestici! Per sostenerci con il vostro contributo attivo ai fini del risparmio delle risorse e nella tutela ambientale, vi chiediamo inoltre di restituire l'apparecchio ai centri di ritiro appositamente istituiti.

Smaltire la confezione secondo le disposizioni di legge vigenti.



La nostra garanzia vale 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il nostro articolo è stato fabbricato secondo i metodi di produzione più attuali ed è stato sottoposto ad un accurato controllo di qualità. Ci impegniamo a riparare gratuitamente entro il periodo di garanzia ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui, ciò nonostante, Lei dovesse riscontrare dei difetti La preghiamo di rivolgersi ai nostri punti di vendita.

Per darLe modo di risolvere il problema comodamente, semplicemente e velocemente La invitiamo a preparare i seguenti dati:

- a) Nome, indirizzo e numero di telefono
- b) Scontrino di cassa
- c) Dati dell'apparecchio (marca e modello)
- d) Descrizione del difetto

Sono esclusi dalla garanzia i danni dovuti a uso improprio o a usura di componenti o di materiale. Il diritto alla garanzia decade in caso di manipolazione da parte dell'acquirente o di terzi. Eventuali danni dovuti a posizionamento o uso improprio, a installazione o conservazione errate, ad allacciamento o installazione impropri, per cause di forza maggiore o ad altri fattori esterni non sono coperti dalla garanzia. Raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, dato che in esse sono contenute note importanti.

Tisztelt Vásárlónk!

Szívből gratulálunk e SIMPEX termék megvásárlásához. A SIMPEX többi termékéhez hasonlóan ezt a készüléket is legfrissebb műszaki ismereteink alapján fejlesztettük ki, és a legkorszerűbb, legmegbízhatóbb elektromos/elektronikus alkatrészekből gyártottuk.

Kérjük, mielőtt használatba venné a készüléket, szánjon néhány percet arra, hogy elolvassa ezt a használati útmutatót.

A helytelen használatból eredő károk elkerülése érdekében a készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen az alábbi használati útmutatót, különös tekintettel a biztonsági utasításokra. A készüléket csak a mellékelt használati útmutatóval együtt adja át másoknak.

Köszönjük!

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	26
RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT	31
TARTOZÉKOK	31
TARTOZÉKLISTA	32
ELSŐ ÜZEMBE HELYEZÉS ELŐTT	33
ÜZEMELTETÉS	33
TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS	34
MŰSZAKI ADATOK	34
KÖRNYEZETVÉDELMI ÚTMUTATÁS	34
GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT	35



Új készüléke használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a jelen használati utasítást, amely fontos információkat tartalmaz az Ön biztonságával, valamint a készülék használatával és ápolásával kapcsolatosan.

- A nem rendeltetésszerű használatból eredő károk elkerülése érdekében ügyeljen a biztonsági utasítások betartására! Ügyeljen a készüléken feltüntetett valamennyi figyelmeztetésre!
- A későbbi használatához őrizze meg ezt a használati útmutatót. Ha továbbadja másnak a készüléket, mellékelje hozzá a használati útmutatót is!
- A készüléket csak rendeltetésének megfelelően használja. A készülék kereskedelmi célú felhasználásra nem alkalmas. A készülék kizárólag háztartási célra készült.
- A készüléket gyermekek csak 8 év felett, felügyelet és a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatás mellett, a kockázatok ismeretében használhatják. A készülék tisztítását és felhasználói karbantartását 8 év alatti gyermekek nem vagy csak felügyelet mellett végezhetik. A készülék és a csatlakozóvezeték a 8 évnél fiatalabb gyermekektől távol tartandó.
- Korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy nem kellő tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező személyek csak

felügyelet és a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatás mellett, valamint a készülék használatával összefüggő kockázatok ismeretében használhatják.

- Gyermekek nem játszhatnak az eszközzel.
- A készülék az I. érintésvédelmi osztályba tartozik, ezért csak földelt dugaszolóaljzathoz szabad csatlakoztatni.
- A hálózathoz történő csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy az áram típusa és a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék típustábláján feltüntetett értékkel.
- A fokozott biztonság érdekében a készülékhez használt áramkörbe ajánlott legfeljebb 30 mA kioldási értékű áram-védőkapcsolót is beszerezni. A szerelést kizárólag engedéllyel rendelkező villanyszerelő végezheti el.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó vagy a kábel nem sérült-e. Veszélyhelyzetek elkerülése érdekében a sérült hálózati vezetéket csak a gyártó, szakszerviz vagy hasonlóan képzett szakember cserélheti ki.
- **Áramütésveszély!** Soha ne próbálja meg egyedül megjavítani a készüléket! Meghibásodás esetén kizárólag szakemberrel szereltesse meg.
- **Soha ne használjon meghibásodott készüléket!** Ha a készülék meghibásodott, húzza ki az aljzathoz és értesítse kiskereskedőjét.



- A hálózati kábel sérülésének megakadályozása érdekében ne nyomja össze, törje meg vagy érintse éles szegélyekhez a kábelt. Tartsa távol a forró felületektől és a nyílt lángtól.
- A készülékházat soha ne nyissa fel, Ne dugjon tárgyakat a készülékház belsejébe.
- **Figyelem!** A készülék elektromos részeit soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alá.
- Ne nyúljon soha elektromos készülékhez, ha az vízbe esett. Ilyen esetben azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót, és bekapcsolás előtt szakemberrel ellenőriztesse a készüléket.
- Ne helyezze a készüléket főzőlapra (gáz- vagy elektromos tűzhely, sparherd stb.). A készüléket tartsa távol mindenfajta forró felülettől és nyílt tűztől.
- A készüléket mindig sík, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen használja.
- Az áramhálózathoz való csatlakoztatás előtt szárítsa meg a készüléket és tartozékait.
- Ne használja a készüléket vizes kézzel vagy nedves talajon állva. Soha ne fogja meg a csatlakozót nedves vagy vizes kézzel.
- A csatlakozódugót jól elérhető dugaszolóaljzathoz csatlakoztassa, hogy a készüléket vészhelyzet esetén gyorsan le tudja választani a hálózatról. A készülék teljes kikapcsolásához húzza ki a

H

csatlakozót a hálózati aljzataból. A készüléket a csatlakozónál fogva húzza ki az aljzataból.

- A hálózati kábelt úgy helyezze el, hogy ne lehessen véletlenül megrántani, illetve megbotlani benne.
- Hosszabbító használata esetén ügyeljen arra, hogy megfelelő teljesítményű legyen.
- A hálózati csatlakozót soha ne a vezetéknél fogva húzza ki az aljzataból és a hálózati kábelt ne tekerje a készülék köré.
- Tisztítás előtt, vagy ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzataból.
- A készüléket nem szabad külső időkapcsolóval vagy külön távirányító rendszerrel használni.
- Mindig kapcsolja ki a készüléket, mielőtt kihúzná a csatlakozót az aljzataból.
- **Égési sérülés veszélye!** A készülék használat közben felforrósodik. Ne kerüljön kapcsolatba a forró felületekkel és a keletkező gőzzel. A készülék részeit csak a fogantyúknál fogja meg.
- Ne működtesse a készüléket anélkül, hogy előzőleg vizet töltött volna bele.
- A készülékbe kizárólag hideg, tiszta vizet töltsön.
- A forró készüléket a hideg vízzel való feltöltés előtt hagyja teljesen lehűlni.
- Soha ne hagyja a használatban lévő készüléket felügyelet nélkül.



FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



- Ne töltse túl a tojásfőzőt. Csak a mérőpoháron (10) feltüntetett vízmennyiségeket használja.
- Csak a készülékhez mellékelte vagy a gyártó által ajánlott tartozékokat használjon.
- Ne nyissa fel a fedelet üzemeltetés közben.
- Ne mozgassa addig a készüléket, amíg forró víz található benne.
- Ne helyezze a készüléket konyhai felső szekrények és hasonlóak alá. Ezek a kilépő gőz miatt megsérülhetnek.
- Óvatosan használja a tojástűt – sérülésveszély!
- A tojástű védőkupakja a kisgyermek számára potenciális lenyelési veszélyt jelenthet, ezért tartsa távol a gyermekektől!
- A készüléket rendeltetése szerint nem szabad teljesen vagy részben vízbe meríteni.



H

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT



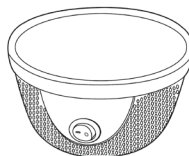
A készülék kizárólag tojásfőzésre szolgál. Ne használja a készüléket más célokra. A rendeltetésellenes használat sérülésekhez vezethet.

- A készülék háztartási és hasonló célokra szolgál, így például az alábbi helyeken használható:
 - üzletek, irodák és egyéb munkahelyek személyzeti konyhájában;
 - vidéki házakban;
 - hotelekben, motelekben és egyéb szálláshelyeken a vendégek részéről;
- A készülék kizárólag beltéri használatra szolgál.
- A készüléket kizárólag a jelen útmutatóban leírtaknak megfelelően használja.
- Az ettől eltérő alkalmazás nem rendeltetészerű használatnak minősül, és tárgyi vagy személyi sérülésekhez vezethet.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból eredő károkért.

TARTOZÉKOK

Tojásfőző

1 db



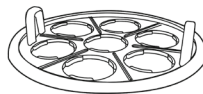
Mérőpohár és tojástű

1 db



Tojástartó

1 db



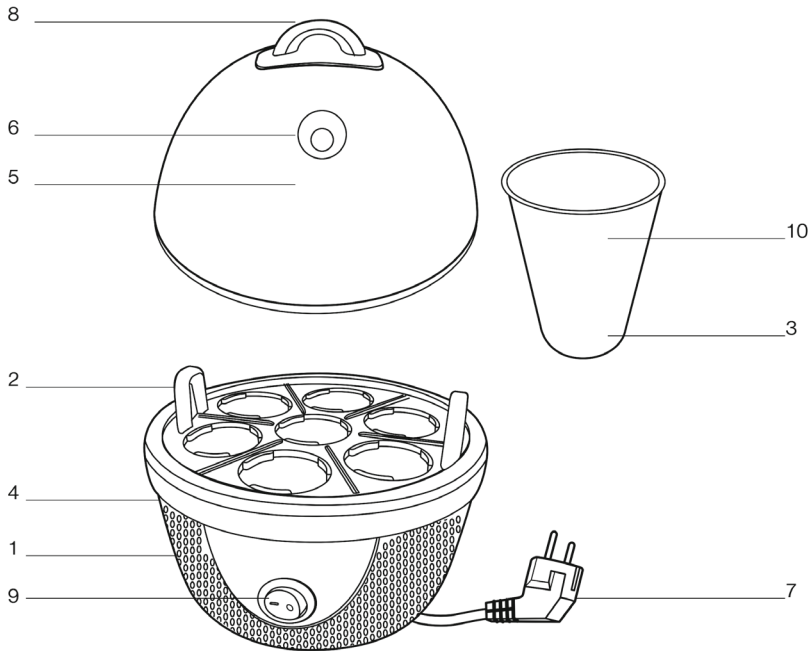
Használati útmutató

1 db



TARTOZÉKLISTA

SIMPEX
BASIC



Szám Megnevezés

1. Fűtőegység
2. Tojástartó
3. Tojástű (az alján)
4. Főzőrész
5. Fedél
6. Gőznyílás
7. Hálózati csatlakozódugó hálózati kábellel
8. Fedélfogantyú
9. Be-/kikapcsoló (I/O) üzemvisszajelző fénnyel
10. Mérőpohár



ELSŐ ÜZEMBE HELYEZÉS ELŐTT



- Távolítsa el a csomagolóanyagot, azonban tegye félre későbbi felhasználás céljára.



Figyelem!

A csomagolóanyag nem játék. Gyermek nem játszhatnak a csomagolóanyagokkal, mivel lenyelés esetén fulladás veszélye áll fenn!

- Ellenőrizze, hogy a készülék és tartozékai hiánytalanok-e, és nem sérültek-e meg a szállítás során. Sérülések esetén, vagy amennyiben a szállítási terjedelem hiányos, forduljon a készüléket árusító kereskedőhöz (lásd a GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT című részt).
- Tisztítsa meg a készüléket (lásd a TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS című részt).
- A gyártási maradványok eltávolítása érdekében öntse ki az első 3 forralás vizét (lásd az ÜZEMELTETÉS című részt).

ÜZEMELTETÉS

- Állítsa a tojásfőzőt vízszintes, stabil, hőálló felületre.
- Emelje le a fedelet (5), és távolítsa el a tojástartót (2).
- A tojásfőzéshez használt vízmennyiség a tojások számától és kívánt keménységétől függ. A háromféle keménységhez (lágy, közepes és kemény) külön skála található a mérőpoháron (10). Töltsön tiszta, hideg vizet a megfelelő jelölésig a mérőpohárba (10), majd öntse ezt a vízmennyiséget a főzőrészbe (4).
- Távolítsa el a tojástű (3) védősapkáját, és szűrjön néhány kisebb lyukat a megfőzni kívánt tojások nagyobbik végébe.
- Helyezze a tojástartó betétet (2) a főzőrészbe (4), majd a tojásokat a nagyobbik végükkel felfelé a tojástartó betétbe.
- Helyezze a fedelet (5) a készülékre. A készüléket csak felhelyezett fedéllel helyezze üzembe, és ügyeljen arra, hogy a készüléknek feltétlenül vízszintesen kell állnia működés közben a pontos főzési idő biztosítása érdekében.
- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót (7) megfelelő dugaszolóaljzathoz.
- Billentse a be-/kikapcsolót I/O (9) a I helyzetbe. Az üzemmivisszajelző fény működés közben világít.
- A vizet a készülék felforralja a tojásfőzéshez. **Figyelem!** A gőznyíláson (6) keresztül forró gőz távozik.
- Ha a tojások elkészültek, hangjelzés hallható. Legyen óvatos a fedél felnyitásakor. Ehhez mindig csak a fedél fogantyúját fogja meg. A felforrósodott fedél más részeit ne érintse meg. A víz a főzés során elpárolgott.
- Billentse a be-/kikapcsolót I/O (9) a 0 helyzetbe. Az üzemmivisszajelző fény kialszik.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót (7) a dugaszolóaljzathoz.
- **Figyelem! Égési sérülés veszélye!** A készülék részei ekkor nagyon forrók! A főzőrész a főzés után rendkívül forró. Ne érintse meg, amíg le nem hűlt. A fedelet (5) és a tojástartó betétet (2) csak a fogantyúknál szabad megfogni.
- Vegye le a fedelet (5), és emelje ki a tojástartót (2) a készülékből. A főzőrész a főzés után rendkívül forró.



TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS



Tisztítás előtt

Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót (7) a dugaszolóaljzatból. Hagyja a tojásfőzőt teljesen lehűlni.

- Tisztítsa meg a fűtőegységet (1) és a főzőrészt (4) enyhén benedvesített kendővel. Soha ne tisztítsa a fűtőegységet víz alatt, és ne merítse vízbe.
- Mossa el a fedelet (5), a tojástartó betétet (2) és a mérőpoharat (10) folyó víz alatt, kevés enyhe mosogatószerrel.
- Törölje teljesen szárazra a készülék minden részét és tartozékát.
- Ne használjon oldószereket vagy agresszív tisztítószereket, fémtárgyakat vagy erős keféket.
- A főzőrészben (4) előforduló vízkőlerakódásokat puha kefével távolítsa el. Soha ne használjon vegyszereket vagy súrolószereket.

Vízkötelenítés

- A főzőrészben (4) található erős vízkőlerakódások esetén öntsön kb. 1 rész háztartási ecetből és 10 rész vízből álló oldatot a főzőrészbe. Az oldatot mérje ki a mérőpohárban (10), és ne lépje túl a maximális víztöltési mennyiséget (vízmenyiség egy tojáshoz, keményre főzve).
- Hagyja hatni az oldatot kb. 30 percig, majd öntse ki.
- Törölje le a főzőrészt (4) benedvesített kendővel.
- Szárítsa meg gondosan valamennyi alkatrészt.

Tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék ki van-e húzva a dugaszolóaljzatból, száraz és teljesen le van-e hűlve.
- A készüléket tárolja hűvös, tiszta helyen, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

MŰSZAKI ADATOK

Cikkszám	28668
Modellszám	EB 631
Hálózati feszültség	220–240 V~, 50–60 Hz
Teljesítményfelvétel	320–380 W
Érintésvédelmi osztály	I. osztály
IP védettség	IPX0



KÖRNYEZETVÉDELMI ÚTMUTATÁS



A használt elektromos készülékek újrahasznosíthatók, ezért azokat nem szabad a háztartási hulladékba helyezni! Ezért kérjük, támogasson bennünket aktívan az erőforrások kímélése és a környezetvédelem terén, és a készüléket az erre kijelölt gyűjtőhelyen adja le.

A csomagolás hulladékkezelését a vonatkozó jogszabályi rendelkezések szerint kell végezni.



3 ÉVES JÓTÁLLÁS – a következő szabályok csak Magyarország területén érvényesek

Gyártó/Importőr: SIMPEX Import Export GmbH, Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich
Forgalmazó: SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 0326/1. hrsz.

Termék megnevezése:

Termék típusa/gyártási száma:

Vásárlás időpontja:

Forgalmazó bélyegzőlenyomata: A kiállítás során a képviselőtében eljáró személy aláírása:

.....

KIJAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

Az első jótállási/kijavítási igény bejelentésének időpontja:

Hiba oka:

Kijavítás módja:

Termék visszaadás dátuma, aláírás:



Vállalkozás szerint a cikk NEM javítható	8 NAPON BELÜL		időpont és vásárló aláírása:
	cseré	vételár visszatérítés	
Vállalkozás 30 napon belül nem reagál a javításra	cseré	vételár visszatérítés	

Javítási igény száma	Hiba oka	Kijavítás módja	Termék fogyasztó részére való visszaadás dátuma és a fogyasztó aláírása
2. javítási igény			
3. javítási igény			
4. meghibásodás után a vásárló választása szerint:	vételár arányos leszállítása	vállalkozás költségére vagy mással kijavíttatás	8 napon belüli termékcsere
→	vételár visszatérítés		dátuma és a fogyasztó aláírása



GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



KICSERÉLÉS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási/kicserélési igény bejelentésének időpontja:

A termékcseré időpontja:

Jótállási igény esetén vegye fel a kapcsolatot az üzlettel, ahol vásárolta a terméket vagy az alábbi elérhetőségek egyikén:

SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 0326/1. hrsz.

E-mail: info@spar.hu

A gyártó értékhatártól függetlenül 3 éves jótállást biztosít a jelen jótállási jegyben említett Simpex termékekre, amennyiben a termékhez tartozó használati és kezelési útmutatásoknak megfelelően, azokat betartva használják őket.

A jótállásból eredő jogok a jótállási jeggyel érvényesíthetőek, amelynek nem tehető feltételévé a fogyasztási cikk felbontott csomagolásának a fogyasztó általi visszaszolgáltatása. A jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetőek.

A vállalkozás a megfelelő jótállási jegyet elektronikus úton is átadhatja a fogyasztó részére. A fogyasztó részére elektronikus úton átadott számla jótállási jegyként akkor fogadható el, ha tartalma megfelel a rendeltetési jótállási jegyre vonatkozó előírásainak is. A vállalkozás a jótállási jegy elektronikus úton való átadására legkésőbb a termék átadását vagy üzembe helyezését követő napon köteles. Ha a vállalkozás a jótállási jegyet elektronikus dokumentumként nem közvetlen megküldéssel adja át, hanem letöltést biztosító elérési cím formájában bocsátja azt a fogyasztó rendelkezésére, akkor az elektronikus jótállási jegy letölthetőségét a jótállási idő végéig nem szüntetheti meg, a letöltési cím elérhetőségét biztosítani kell. A vállalkozás a jótállási jegy elektronikus úton történő átadására legkésőbb a termék átadását vagy üzembehelyezését követő napon köteles.

A gyártó a vásárlás időpontjától számítva garancia vállalja, hogy a termékek kivitelezésbeli hibáktól mentesek, a jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadás napjával kezdődik. Ha a fogyasztó a fogyasztási cikket az átadástól számított hat hónapon túl helyeztetni üzembe, akkor a jótállási határidő kezdő időpontja a fogyasztási cikk átadásának napja.

A jótállásból eredő jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén, amennyiben a hiba jótállás keretében tartozik, a vásárló elsősorban – választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a gyártónak vagy a forgalmazónak (együttesen: „vállalkozás”) a másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy

- a vételár arányos leszállítását igényelheti, vagy
- a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy a szerződéstől elállhat, ha a forgalmazó vagy a gyártó a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, illetve, ha e kötelezettségének megfelelő határidőn belül a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicseréléshöz fűződő érdeke megszűnt, vagy ha a gyártó vagy a forgalmazó nem tett eleget a jogorvoslatnak a fogyasztó érdekeit kímélő módon. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A fogyasztó a kijavítás iránti igényét választása szerint a vállalkozás székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén és a vállalkozás által a jótállási jegyben feltüntetett javítószolgálatnál közvetlenül is érvényesítheti.





GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT

SIM
PEX
Basic

A fogyasztó a választott jogáról másikra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a gyártó vagy a forgalmazó (vállalkozás) nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A jogosult a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a forgalmazóval vagy a gyártóval (vállalkozás) közölni.

A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. Ha a kijavítás vagy a kicserélés időtartama a tizenöt napot meghaladja, akkor a vállalkozás a fogyasztót tájékoztatni köteles a kijavítás vagy a csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén, elektronikus úton vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik.

A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a gyártót / forgalmazót (vállalkozást) terhelik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellék- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) jótállási kötelezettségének a fogyasztó által érvényesíteni kívánt jogától eltérő módon tesz eleget, ennek indokát a jegyzőkönyvben meg kell adni.

Ha a fogyasztó szavatossági és jótállási igényének megítélésére szakvélemény beszerzése szükséges, a szakvélemény kötelező elemeit a 19/2014.(IV.29.) NGM rendelet melléklete tartalmazza.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) a fogyasztó szavatossági vagy jótállási igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról – az igény elutasítása esetén az elutasítás indokáról és a békéltető testülethez fordulás lehetőségéről is – öt munkanapon belül, igazolható módon köteles értesíteni a fogyasztót.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, a természetes elhasználódásból, a megfelelő karbantartás hiányából, balesetből, téves használatból, szándékos károkozásból, kereskedelmi használatból származó károokra, és/vagy a gyártón kívüli más fél által okozott károkokra vezethető vissza.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, és/vagy karcolásokra, horzsolásokra, valamint más jellegű, a használati útmutatótól eltérő, helytelen, rendeltetésellenes használatra vezethető vissza. A jótállási igény jelen jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy hiányában, ha a fogyasztó jótállási igényt kíván érvényesíteni, a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot.

Ez a jótállás nem befolyásolja a fogyasztó törvényes jogait az Európai Unión belül.



Poštovani kupče!

Čestitamo Vam na kupnji ovog SIMPEX proizvoda. Kao i svi proizvodi SIMPEX-a i ovaj proizvod je razvijen na temelju najnovijih tehničkih spoznaja i proizveden uz uporabu pouzdanih i modernih električnih/elektroničkih komponenti. Prije nego uređaj stavite u pogon, obavezno odvojite nekoliko minuta i pažljivo pročitajte sljedeće upute za uporabu. Pažljivo pročitajte sljedeće upute za rukovanje prije nego upotrijebite proizvod, kako biste izbjegli štete koje bi mogle nastati zbog grešaka u rukovanju. Posebnu pozornost obratite na sigurnosne napomene. Kada ovaj uređaj dajete trećoj osobi ne zaboravite joj dati i ove upute za rukovanje.

Najljepše hvala!

VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE	39
PRAVILNA UPORABA.....	44
SADRŽAJ ISPORUKE	44
POPIS SASTAVNICA.....	45
PRIJE PRVE UPORABE.....	46
RAD	46
ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE.....	47
TEHNIČKI PODACI	47
NAPOMENE UZ ZAŠTITU OKOLIŠA	47
JAMSTVO	48
SERVISNA SLUŽBA	49

Prije korištenja Vašeg novog uređaja, pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. One sadrže važne informacije za Vašu sigurnost te informacije o uporabi uređaja i brizi o uređaju.


- Obratite pozornost na sve sigurnosne napomene kako biste izbjegli štete uzrokovane nepravilnom uporabom! Obratite pozornost na sve upozoravajuće napomene na uređaju.
- Sačuvajte ove upute za uporabu za buduće potrebe. Ako ovaj uređaj dajete drugim osobama, morate im također uručiti i ove upute za uporabu.
- Koristite uređaj samo za predviđenu svrhu. Uređaj nije predviđen za komercijalnu uporabu. Ovaj uređaj koncipiran je isključivo za uporabu u kućanstvu.
- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od navršene 8 godine života, ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o tome kako sigurno koristiti uređaj i shvatili opasnosti koje im pri tome prijete. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju obavljati djeca, osim ako imaju 8 godina ili više i budu pod nadzorom odraslih. Uređaj i priključni kabel mora se držati podalje od djece mlađe od 8 godina.
- Osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili umnih sposobnosti i one s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su

pod nadzorom ili ako su dobili upute o tome kako sigurno koristiti uređaj i razumiju opasnosti koje im pri tome prijete.

- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Ovaj uređaj odgovara klasi zaštite I i stoga smije biti priključen samo na utičnicu sa zaštitnim kontaktom.
- Prije priključivanja na električnu mrežu, provjerite poklapaju li se vrsta struje i mrežni napon s podacima na tipskoj pločici.
- Kao dodatna zaštita preporuča se postavljanje sklopke (RCD) odnosno diferencijalne sklopke s okidnom strujom koja nije veća od 30 mA u strujnom krugu. Instalaciju smije izvoditi samo ovlaštena elektro-servisna tvrtka.
- Redovito provjeravajte ima li na mrežnom utikaču i mrežnom kabelu znakova oštećenja. Ako je priključni kabel ovog uređaja oštećen, njegovu zamjenu mora obaviti proizvođač ili njegov servis, ili neka druga adekvatno kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
- **Opasnost od strujnog udara!** Nikada nemojte pokušavati sami popravljati uređaj. Ako se pojave smetnje, odnesite uređaj na popravak, gdje će ga popravljati samo kvalificirani stručnjaci.
- **Nikada nemojte upotrebljavati oštećeni uređaj!** Kada je uređaj neispravan odvojite uređaj od mrežnog napajanja i o tome obavijestiti svog trgovca.

- Pazite da ne dođe do oštećenja kabela prignječenjem, prelamanjem ili struganjem po oštrim rubovima. Držite ga podalje od vrućih površina i otvorenog plamena.
- Nemojte otvarati kućište ni pod kojim uvjetima. Nemojte umetati nikakve predmete u unutrašnjost uređaja.
- **Upozorenje!** Električne dijelove uređaja nikada ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine. Nikada nemojte stavljati uređaj pod tekuću vodu.
- Nemojte dirati električni uređaj ako je pao u vodu. U tom slučaju odmah izvucite utikač iz utičnice i prije ponovnog uključivanja uređaja, dajte stručnom serviseru uređaj na provjeru.
- Ne stavljajte uređaj na ploče za kuhanje (plinskog, električnog štednjaka ili peći na drva ili ugljen) Pazite da uređaj ne dođe u dodir s vrućim površinama i otvorenim plamenom.
- Uređaj pogonite uvijek samo na ravnoj, stabilnoj, čistoj, toplinski otpornoj i suhoj podlozi.
- Neka uređaj i sva dodatan pribor bude suh prije priključenja na napajanje.
- Nikada nemojte pokretati uređaj mokrim rukama ili dok stojite na mokrom podu. Nikada nemojte dirati mrežni utikač mokrim ili vlažnim rukama.
- Spojite utikač u lako dostupnu utičnicu kako bi se uređaj mogao brzo odspojiti od napajanja u slučaju hitnosti. Ako želite potpuno isključiti uređaj, izvucite mrežni utikač iz utičnice. Koristite

mrežni utikač kao napravu za razdvajanje od mreže.

- Položite kabel tako da ga ne možete slučajno povući ili se preko njega spotaknuti.
- Ako koristite produžni kabel, on mora odgovarati snazi uređaja.
- Nemojte izvlačiti mrežni utikač iz utičnice povlačenjem mrežnog kabela i nemojte namatati kabel oko uređaja.
- Izvucite mrežni utikač prije svakog čišćenja i ako uređaj nećete koristiti dulje vrijeme.
- Uređajem se ne smije upravljati vanjskom vremenskom sklopkom ili zasebnim daljinskim upravljačem.
- Uvijek prvo isključite uređaj pa tek onda izvucite mrežni utikač.
- **Opasnost od opekline!** Uređaj se tijekom rada jako zagrijava. Izbjegavajte kontakt s vrućim površinama, kao i s parom koja izlazi.  Dijelove držite samo za ručke.
- Nemojte koristiti uređaj bez da ga prethodno napunite vodom.
- Uređaj napunite samo hladnom, čistom vodom.
- Ostavite vrući aparat da se potpuno ohladi prije nego što ga napunite hladnom vodom.
- Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora, tako dugo dok je u pogonu.

VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE



- Nemojte previše napuniti kuhalo za jaja. Upotrijebite samo količinu vode naznačenu na mjernoj čaši (10).
- Koristite samo pribor koji je priložen u pakiranju ili onaj kojeg preporučuje proizvođač.
- Ne otvarajte poklopac tijekom rada.
- Ne pomičite uređaj dok je u njemu vruća voda.
- Ne stavljajte uređaj ispod kuhinjskih ormarića ili sličnih elemenata. Uslijed pare koja izlazi isti se mogu oštetiti.
- Budite oprezni prilikom rukovanja bušačem jaja – rizik od ozljeda!
- Uređaj nije predviđen za potpuno ili djelomično uranjanje u vodu tijekom postupka čišćenja.



PRAVILNA UPORABA



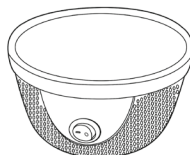
Uređaj je prikladan samo za kuhanje jaja. Nemojte ga koristiti u bilo koje druge svrhe. Svaka drugačija primjena može rezultirati ozljedom.

- Uređaj je predviđen za uporabu u kućanstvu i sličnim primjenama kao što su primjerice
 - u kuhinjama za zaposlene u trgovinama, uredima i ostalim proizvodnim prostorima;
 - na poljoprivrednim imanjima;
 - od strane gostiju u hotelima, motelima i drugim rezidencijalnim objektima;
- Ovaj uređaj se smije koristiti samo u zatvorenim prostorima.
- Upotrebljavajte uređaj samo kako je opisano u ovim uputama za uporabu.
- Bilo kakva druga uporaba smatra se nepravilnom i može dovesti do materijalnih šteta ili tjelesnih ozljeda.
- Proizvođač ne preuzima odgovornost za štetu nastalu nenamjenskom uporabom.

SADRŽAJ ISPORUKE

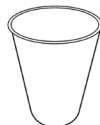
Kuhalo za jaja

1x



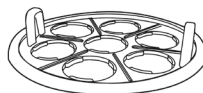
Mjerna čaša i bušač jaja

1x



Nosač jaja

1x



Upute za uporabu

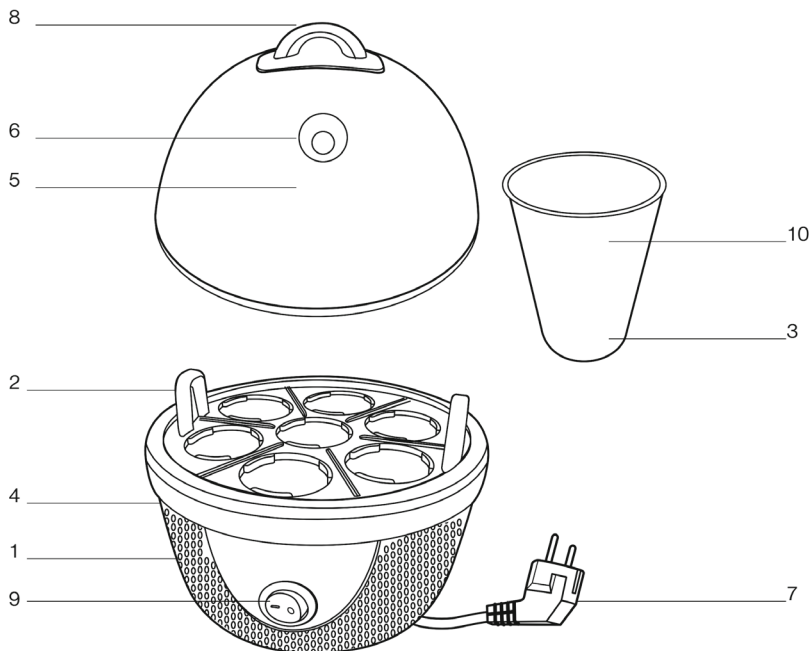
1x



HR

POPIS SASTAVNICA

SIMPEX
BASIC



1. Jedinica za zagrijavanje
2. Držač jaja
3. Bušač jaja (na dnu)
4. Posuda, korito za kuhanje
5. Poklopac
6. Otvor za paru
7. Mrežni utikač s mrežnim kabelom
8. Ručka poklopca
9. Prekidač za uključivanje/isključivanje I/O s kontrolnom lampicom
10. Mjerna čaša

HR

PRIJE PRVE UPORABE



- Uklonite ambalažni materijal i sačuvajte ga za kasniju upotrebu.



Upozorenje!

Pakirni materijali nisu igračka. Djeca se ne smiju igrati s materijalom ambalaže jer ga mogu progutati, stoga oni predstavljaju opasnost od gušenja!

- Provjerite uređaj i pribor na cjelovitost i da nisu oštećeni pri prijevozu. U slučaju oštećenja ili nepotpunosti opsega isporuke, obratite se svom trgovcu (vidi JAMSTVO).
- Očistite uređaj (vidi ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE).
- Bacite vodu iz prva 3 postupka klučanja da biste uklonili ostatke nastale prilikom proizvodnje (vidi RAD).

RAD

- Stavite kuhalo za jaja na vodoravnu i stabilnu površinu, otpornu na toplinu.
- Podignite poklopac (5) i uklonite držač jaja (2).
- Količina vode potrebna za kuhanje jaja ovisi o broju jaja i željenom stupnju tvrdoće jaja. Na mjernoj čaši (10) postoji zasebna skala za svaki od tri različita stupnja tvrdoće (meka, srednja i tvrda). Napunite mjernu čašu (10) bistro, hladnom vodom do odgovarajuće oznake i ulijte ovu količinu vode u posudu, korito za kuhanje (4).
- Uklonite zaštitnu kapicu s bušača jaja (3) i probodite malu rupu na većem, širem kraju jaja koja treba kuhati.
- Stavite ladicu za jaja (2) u posudu, korito za kuhanje (4), a zatim stavite jaja u ladicu za jaja velikim krajem prema gore.
- Stavite poklopac (5). Uređajem stavljajte u rad samo s poklopcem i imajte na umu da je vodoravan položaj nužno potreban tijekom rada kako bi se zajamčilo točno vrijeme kuhanja.
- Utikač (7) priključite u odgovarajuću utičnicu.
- Okrenite prekidač za uključivanje/isključivanje I/O (9) u položaj I. Tijekom rada svijetli kontrolna lampica rada na prekidaču.
- Voda se zagrijava za kuhanje jaja. **Pozor!** Iz otvora za paru (6) izlazi vruća para.
- Oglasi se zvučni signal, kada su jaja kuhana. Budite pažljivi prilikom otvaranje poklopca. Uvijek poklopac uhvatite sa njegovu dršku. Ne dodirujte ostale dijelove poklopca zbog visoke temperature. Voda je nakon kuhanja isparila.
- Okrenite prekidač za uključivanje/isključivanje I/O (9) u položaj 0. Kontrolna lampica rada se gasi.
- Izvucite mrežni utikač (7) iz utičnice.
- **Pozor – opasnost od opekline!** Dijelovi uređaja su sada jako vrući! Posuda, korito za kuhanje je nakon postupka kuhanja jako vruća. Ne dirajte ga dok se ne ohladi. Držite poklopac (5) i ladicu za jaja (2) samo za njihove ručke.
- Uklonite poklopac (5) i podignite ladicu za jaja (2) iz uređaja. Posuda, korito za kuhanje je nakon postupka kuhanja jako vruća.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

SIMPEX
Basic



Prije čišćenja

Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač (7) iz utičnice. Pustite da se kuhalo za jaja potpuno ohladi.

- Očistite jedinicu za zagrijavanje (1) i posudu, korito za kuhanje (4) lagano navlaženom krpom. Jedinicu za zagrijavanje nikada ne čistite pod vodom i nikada je ne uranjajte u vodu.
- Isperite poklopac (5), ladicu za jaja (2) i mjernu čašu (10) pod tekućom vodom s malo blagog deterdženta.
- Sve dijelove u potpunosti obrišite.
- Ne koristite otapala ili agresivna sredstva za čišćenje, metalne predmete za čišćenje ili tvrde četke.
- Pažljivo uklonite naslage kamenca s posude, korita za kuhanje (4) pomoću meke četke. Nikada nemojte koristiti kemikalije ili abrazivna sredstva.

Uklanjanje vodenog kamenca

- Ako na posudi, korito za kuhanje ima jakih naslaga kamenca (4), u posudu, korito ulijte otopinu od približno 1 dijela octa i 10 dijelova vode. Izmjerite otopinu u mjernoj čaši (10) i ne prekoračite maksimalni kapacitet (količina za jaje, tvrdo kuhano).
- Pustite da otopina djeluje oko 30 minuta, a zatim je izlijte.
- Obrišite posudu, korito za kuhanje navlaženom krpom.
- Pažljivo osušite sve dijelove.

Spremanje

- Prije spremanja uređaja, uvijek provjerite je li uređaj odvojen od napajanja, suh i u potpunosti ohlađen.
- Uređaj čuvajte na hladnom i čistom mjestu, po mogućnosti u originalnom pakiranju.

TEHNIČKI PODACI

Broj artikla	28668
Broj modela	EB 631
Radni napon	220 – 240 V~, 50 – 60 Hz
Snaga	320 – 380 W
Stupanj zaštite	stupanj I
IP stupanj zaštite	IPX0



NAPOMENE UZ ZAŠTITU OKOLIŠA



Stari električni uređaji su sirovine, što znači da ih ne smijete bacati u kućni otpad! Stoga bismo Vas željeli zamoliti da date svoj aktivni doprinos očuvanju resursa i da pomognete u zaštiti okoliša te da ovaj uređaj odnesete u reciklažno dvorište ili na neko drugo mjesto koje je nadležno za prikupljanje starih uređaja.

Ambalažu odložite u skladu s važećim zakonskim propisima o zbrinjavanju otpada.

HR



JAMSTVENA IZJAVA

IZJAVLJUJEMO:

- da će proizvod u toku jamstvenog roka raditi besprijekorno, ako ga korisnik koristi shodno njegovoj namjeni i tehničkim uputstvima
- da ćemo na Vaš zahtjev, koji ste predložili u roku valjanosti jamstva, sve kvarove i nedostatke, radi kojih proizvod ne djeluje, popraviti o vlastitom trošku. To ćemo učiniti u roku od 45 dana od podnošenja zahtjeva za popravak. Ako proizvod ne popravimo u navedenom roku, isti ćemo zamijeniti novim. Jamstveni rok produžuje se za onoliko koliko traje popravak proizvoda. Jamstvo počinje teći od dana prodaje na malo, što se dokazuje ovjerenim jamstvenim listom (naziv i sjedište društva koje je proizvod prodalo, pečat, datum prodaje i potpis prodavatelja) uz koji mora biti priložen originalni račun. U protivnom jamstvo nije moguće koristiti.
- Ako je jamstvo Vašeg proizvoda isteklo popravke obavljamo ugradnjom originalnih dijelova uz naplatu, ukoliko ste to prethodno odobrili pisanim putem.
- Servisno održavanje i potrebne rezervne dijelove osiguravamo najmanje 7 godina (vijek trajanja proizvoda)

JAMSTVENI ROK: 36 MJESECI

DAVATELJ JAMSTVA

SPAR Hrvatska d.o.o

Slavonska avenija 50, 10 000 Zagreb

Uvjeti jamstva:

- proizvod je namijenjen isključivo za kućnu uporabu i svaka uporaba koja se ne može definirati kao kućna uporaba poništava jamstvo i davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja
- Prodavatelj je dužan o svom trošku prenijeti stvar do servisa i vratiti je kupcu.

Jamstvo ne vrijedi u sljedećim slučajevima:

- kada se ne poštuju upute za upotrebu
- kada proizvod popravi neovlaštena osoba
- kada su ugrađeni neoriginalni dijelovi
- kvarova nastalih mehaničkim oštećenjem (udarci nepažnjom kupca, udar groma, strujni udar, poplava), nemarno korištenje od strane kupca ili čišćenje neodgovarajućim (agresivnim) sredstvima, u kojim slučajevima davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja

KUPON 1

Pečat prodajnog mjesta
i potpis

Datum prodaje:

KUPON 2

Pečat prodajnog mjesta
i potpis

Datum prodaje:

CENTRALNI SERVIS ZA HRVATSKU
PUŠIĆ d.o.o.
Vodnjanska 26, 10000 ZAGREB

tel.: 01/3041-801, 3012-802, 3028-226
fax.: 01/3041-800
e-mail: administracija@pusic.hr

ZAGREB
PUŠIĆ d.o.o.
Vodnjanska 26
tel: 01/3028-226
fax: 01/3041-800

VIROVITICA
FRUK d.o.o.
Strossmayerova 23
tel: 033/553-068

VARAŽDIN
ELEKTROMEH.OBRT
MARKOVIĆ
K. Filića 9
tel: 099/212-7360

SPLIT
ANDABAKA COM. d.o.o.
Gundulićeva 10
tel: 021/481-401
fax: 021/481-400

S.BROD
BKS d.o.o.
J.J.Strossmayera 29
tel: 035/203-101

SISAK
ETC SISAK
Trg 22 lipnja 4f
tel: 044/549-500

RIJEKA
EE-KA SERVIS
Baštijanova 30
tel: 051/228-401

POŽEGA
SERVIS ELEKTROHLAD
I. Mažuranića 5
tel: 034/291-125

NOVSKA
SERVIS SENIOR & JUNIOR
I. Meštrovića 11
tel: 098/430-530

N. GRADIŠKA
FRIGO SERVIS
Strossmayerova 18
tel: 035/362-299

KOPRIVNICA
SERVIS KUCHAR
Ludbreški odvojak 14
tel: 048/644-818

BIJELOVAR
KODA d.o.o.
V. Nazora 14
tel: 043/225-245



Spoštovani kupec!

Prisrčno vam čestitamo ob nakupu tega SIMPEX-ovega izdelka. Kot vsi SIMPEX-ovi izdelki je bil tudi ta razvit na podlagi najnovejših tehničnih spoznanj in izdelan z uporabo najzanesljivejših in najsodobnejših električnih/elektronskih sestavnih delov.

Prosimo, vzemite si nekaj minut časa, preden boste začeli napravo uporabljati in preberite naslednje navodilo za uporabo.

Prosimo, da pred prvim obratovanjem naprave skrbno preberete to navodilo za uporabo, s čimer boste preprečili okvare, ki bi nastale zaradi napačne uporabe. Še posebej pazite na varnostne napotke. Če boste napravo posredovali tretjim osebam bodite pozorni na to, da jim boste predali tudi to navodilo za uporabo.

Najlepša hvala!

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA	51
NAMENSKA UPORABA	56
OBSEG DOBAVE.....	56
SEZNAM DELOV.....	57
PRED PRVO UPORABO.....	58
DELOVANJE	58
ČIŠČENJE IN NEGA	59
TEHNIČNI PODATKI.....	59
NAVODILA ZA VARSTVO OKOLJA.....	59
GARANCIJA IN SERVISNA SLUŽBA	60

SLO

CE

Pred začetkom uporabe nove naprave natančno preberite naslednja navodila za uporabo. Vsebujejo pomembne informacije za vašo varnost ter za uporabo in nego vaše naprave.

- Upoštevajte vsa varnostna navodila, da se izognete poškodbam zaradi nepravilne uporabe! Upoštevajte vsa opozorila na napravi.
- Navodila za uporabo shranite za naslednjo uporabo. Če boste to napravo izročili tretji osebi, obvezno priložite tudi ta navodila za uporabo.
- Napravo uporabljajte samo za predviden namen. Naprava ni primerna za profesionalno uporabo. Naprava je zasnovana samo za uporabo v gospodinjstvu.
- Napravo lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride. Otroci lahko izvajajo postopke čiščenja in uporabniške postopke vzdrževanja samo, če so stari 8 ali več let in so pri tem pod nadzorom. Napravo in njeno priključno napeljavo shranjujte izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Naprave lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali razumskimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in pomanjkanjem znanja, če so pod nadzorom ali so poučene

OTS


o varni uporabi naprave in s tem razumejo nevarnosti, ki so povezane z uporabo.

- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Ta naprava ustreza razredu zaščite I, zato se mora obvezno priključiti v vtičnico z zaščitnim kontaktom.
- Pred priključitvijo na omrežno električno napajanje preverite, če se vrsta in velikost omrežne napetosti ujema s podatki na imenski tablici.
- Kot dodatno zaščito priporočamo, da v tokokrog, ki ga uporablja naprava, namestite zaščitno napravo na diferenčni tok (RCD) z nominalnim nazivnim tokom, ki ne presega 30 mA. Namestitev lahko izvede samo elektrotehnično podjetje s koncesijo.
- Redno preverjajte omrežni vtič in napajalni kabel glede poškodb. Če je priključna napeljava te naprave poškodovana, jo mora zamenjati predstavnik proizvajalca ali njegove servisne službe oz. podobna strokovna usposobljena oseba, da se izognete nevarnostim.
- **Nevarnost električnega udara!** Naprave nikoli ne poskušajte sami popravljati. V primeru motenj naj napravo popravljajo samo strokovno usposobljene osebe.
- **Nikoli ne uporabljajte poškodovane naprave!** Če je naprava poškodovana, jo odklopite iz električnega omrežja in pokličite vašega prodajalca.
- Preprečite poškodbe kabla zaradi stiskanja, prepogibanja ali drgnjenja na ostrih robovih.

Odstranite ga iz bližine vročih površin in odprtega plamena.

- V nobenem primeru ne odpirajte ohišja. V notranjost ohišja ne vstavljajte nobenih predmetov.
- **Opozorilo!** Električnih delov naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- Nikoli se ne dotikajte električne naprave, če le-ta pade v vodo. V takem primeru takoj izvlecite vtič iz vtičnice in se pred ponovnim vklopom obrnite na strokovno usposobljeno osebo, da preveri napravo.
- Naprave ne postavljajte na kuhalne plošče (plinske, električne, plošče na premog, pečico itd.). Napravo odstranite iz bližine vseh vročih površin in odprtega plamena.
- Napravo vedno uporabljajte na ravni, stabilni, čisti in suhi podlagi, odporni proti ognju.
- Pred priključitvijo na električno napetost posušite napravo in vse dele pribora.
- Naprave ne zaženite z vlažnimi rokami ali na vlažni podlagi. Omrežnega vtiča nikoli ne primite z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Omrežni vtič priključite v lahko dosegljivo vtičnico, da lahko napravo v sili hitro odklopite iz omrežne električne napetosti. Za popoln izklop naprave izvlecite omrežni vtič iz vtičnice. Omrežni vtič uporabljajte kot ločilno napravo.
- Kabel napeljite tako, da ga ni možno nenamerno povleči ali se spotakniti obenj.

OTS

- Če uporabljate podaljšek, mora le-ta ustrezati moči naprave.
 - Omrežnega vtiča ne izvlecite iz vtičnice za napajalni kabel, napajalnega kabla pa ne navijajte okoli naprave.
 - Omrežni vtič izvlecite iz vtičnice pred vsakim čiščenjem in v primeru daljše neuporabe naprave.
 - Naprave ni dovoljeno uporabljati z zunanjo stikalno uro ali z ločenim sistemom daljinskega upravljanja.
 - Preden izvlečete omrežni vtič vedno najprej izklopite napravo.
 - **Nevarnost opeklin!** Naprava se med uporabo močno segreje. Izogibajte se stiku z vročimi površinami in z izstopajočo paro. Dele prijemajte samo za ročaje.
- 

močno segreje. Izogibajte se stiku z vročimi površinami in z izstopajočo paro. Dele prijemajte samo za ročaje.
- Naprave ne vklopite, če je niste predhodno napolnili z vodo.
 - V napravo nalivajte samo hladno, čisto vodo.
 - Pred polnjenjem s hladno vodo počakajte, da se vroča naprava povsem ohladi.
 - Ko se naprava uporablja, je ne puščajte brez nadzora.
 - V kuhalnik za jajca ne nalijte prevelike količine vode. Uporabljajte samo količine vode, ki so prikazane na merilni posodi (10).
 - Uporabljajte samo pribor, ki je bil priložen kompletu oz. ga priporoča proizvajalec.

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA



- Med delovanjem ne odpirajte pokrova.
- Naprave ne premikajte, dokler je v njej še vroča voda.
- Naprave ne postavljajte pod viseče kuhinjske omarice. Izhajajoča para lahko poškoduje le-te.
- Pri delu z luknjačem za jajca bodite previdni – nevarnost poškodbe!
- Naprava ni predvidena, da se v celoti ali delno čisti s potapljanjem v vodo.

SLO

NAMENSKA UPORABA



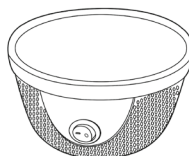
Ta naprava je primerna za kuhanje jajc. Ne uporabljajte je za druge namene. Vsaka nepravilna uporaba lahko povzroči poškodbo.

- Naprava je predvidena za uporabo v gospodinjstvu in za podobne načine uporabe, na primer:
 - v kuhinjah za osebje v trgovinah, pisarnah in drugo gospodarsko uporabo;
 - na kmetijskih posestvih;
 - za goste v hotelih, motelih in v drugih stanovanjih.
- Naprava je namenjena samo za uporabo v notranjih prostorih.
- Napravo uporabljajte samo, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.
- Vsaka drugačna uporaba velja kot nenamenska uporaba in lahko povzroči poškodbe na opremi oz. telesne poškodbe.
- Proizvajalec ne prevzema nikakršne odgovornosti za poškodbe, do katerih pride zaradi nenamske uporabe.

OBSEG DOBAVE

Kuhalnik za jajca

1x



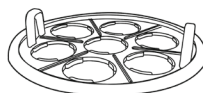
Merilna posoda in luknjač za jajca

1x



Pladenj za jajca

1x



Navodila za uporabo

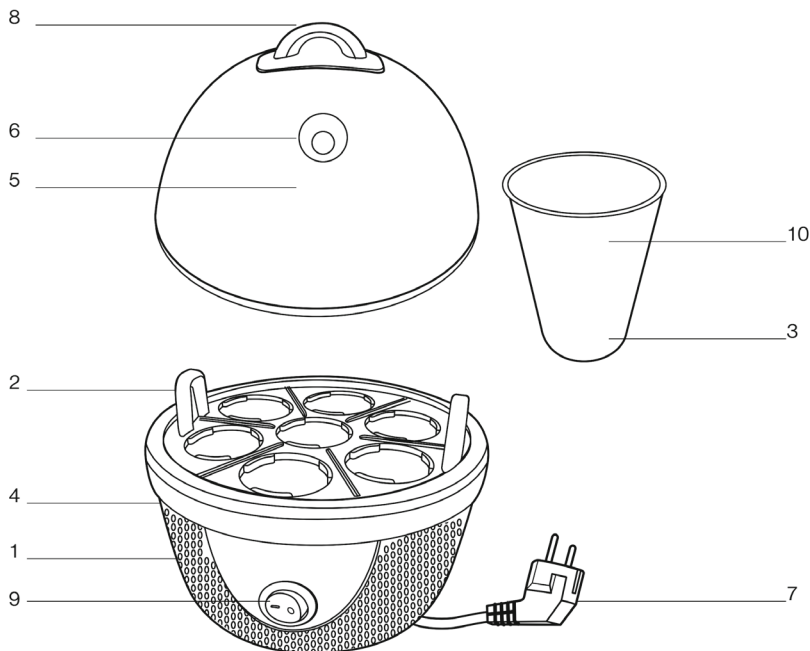
1x



SLO

SEZNAM DELOV

SIMPEX
BASIC



Št. Opis

1. Grelna enota
2. Pladenj za jajca
3. Luknjač za jajca (na dnu)
4. Kuhalna posoda
5. Pokrov
6. Odprtina za paro
7. Omrežni vtič z napajalnim kablom
8. Ročaj pokrova
9. Stikalo za vklop/izklop I/O z lučko za nadzor delovanja
10. Merilna posoda

SLO

PRED PRVO UPORABO

SIMPEX
BASIC

- Odstranite embalažni material in ga shranite za kasnejšo uporabo.



Opozorilo!

Embalažni material ni igrača. Otroci se ne smejo igrati z embalažnim materialom, ker bi ga lahko pogoltnili in predstavlja nevarnost zadušitve!

- Preverite, če sta naprava in pribor popolna in ni prisotnih transportnih poškodb. V primeru poškodb ali nepopolne dobave se obrnite na vašega prodajalca (glejte točko GARANCIJA).
- Očistite napravo (glejte točko ČIŠČENJE IN NEGA).
- Vodo po prvih 3 postopkih segrevanja zlijte stran, da odstranite ostanke proizvodnje (glejte točko DELOVANJE).

DELOVANJE

- Kuhalnik za jajca postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino.
- Dvignite pokrov (5) in odstranite pladenj za jajca (2).
- Količina vode, ki je potrebna za kuhanje jajc, je odvisna od števila jajc in zelene stopnje trdote. Za različne stopnje trdote (mehko, srednje in trdo kuhano) je na merilni posodi (10) že lastna lestvica. V merilno posodo (10) nalijte čisto, hladno vodo do ustrezne oznake in to vodo vlijte v kuhlalno posodo (4).
- Z luknjača za jajca (3) odstranite zaščitni pokrovček in z njim prebodite širše konce jajc, ki jih kuhate.
- Pladenj za jajca (2) vstavite v kuhlalno posodo (4) in nato na pladenj postavite jajca s širšimi konci obrnjenimi navzgor.
- Namestite pokrov (5). Napravo zaženite samo z nameščenim pokrovom in upoštevajte, da je med delovanjem obvezno potreben vodoraven položaj, da je zagotovljen točen čas kuhanja.
- Omrežni vtič (7) priključite v ustrezno vtičnico.
- Stikalo za vklop/izklop I/O (9) preklopite v položaj I. Med delovanjem sveti lučka za nadzor delovanja.
- Voda se segreje za kuhanje jajc. **Pozor!** Iz odprtine za paro (6) izhaja vroča para.
- Ko so jajca kuhana, se oglasi zvočni signal. Pri odpiranju pokrova bodite previdni. Pri tem vedno primite samo za ročaj pokrova. Ne dotikajte se drugih delov pokrova zaradi visoke temperature. Voda je po kuhanju izparela.
- Stikalo za vklop/izklop I/O (9) preklopite v položaj 0. Lučka za nadzor delovanja ugasne.
- Omrežni vtič (7) izvlecite iz vtičnice.
- **Pozor – nevarnost opeklin!** Deli naprave so zelo vroči! Kuhlalno posodo je po kuhanju zelo vroča. Ne dotikajte se je, dokler se ne ohladi. Pokrov (5) in pladenj za jajca (2) prijemajte samo za ročaje.
- Snemite pokrov (5) in dvignite pladenj za jajca (2) iz naprave. Kuhlalno posodo je po kuhanju zelo vroča.

SLO

ČIŠČENJE IN NEGA

SIMPEX
Basic



Pred čiščenjem

Izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič (7) iz vtičnice. Počakajte, da se kuhalnik za jajca povsem ohladi.

- Grelno enoto (1) in kuhhalno posodo (4) očistite z rahlo navlaženo krpo. Grelne enote nikoli ne čistite pod vodo in je nikoli ne potaplajte v vodo.
- Pokrov (5), pladenj za jajca (2) in merilno posodo (10) izperite pod tekočo vodo z nekaj blagega čistila.
- Vse dele obrišite do suhega.
- Ne uporabljajte topil ali agresivnih čistil, kovinskih predmetov ali trdih krtač.
- Z mehko krtačo previdno odstranite nabran apnenec iz kuhhalne posode (4). Nikoli ne uporabljajte kemikalij ali abrazivnih čistil.

Odstranjevanje vodnega kamna

- Če se je v kuhhalni posodi (4) nabrala večja količina apnenca, v posodo vlijte raztopino z 1 delom običajnega kisa in 10 deli vode. Raztopino odmerite v merilni posodi (10) in ne prekoračite največje količine polnjenja (količina za eno trdo kuhano jajce).
- Pustite, da raztopina približno 30 minut učinkuje in jo nato zlijte stran.
- Kuhhalno posodo (4) obrišite z navlaženo krpo.
- Dobro posušite vse dele.

Shranjevanje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je naprava odklopljena iz vtičnice, posušena in povsem ohlajena.
- Napravo shranjujte na hladnem in čistem mestu, po možnosti v njeni originalni embalaži.

TEHNIČNI PODATKI

Številka artikla	28668
Številka modela	EB 631
Delovna napetost	220 – 240 V~, 50 – 60 Hz
Poraba	320 – 380 W
Razred zaščite	razred I
Stopnja zaščite	IPIPX0



NAVODILA ZA VARSTVO OKOLJA



Stare električne naprave ne spadajo med gospodinske odpadke! Zato vas prosimo, da nas aktivno podpirate pri ohranjanju virov in varstvu okolja ter to napravo odnesete na ustrezno mesto za ločeno zbiranje odpadkov.

Embalažo odstranite v skladu z veljavnimi zakonskimi predpisi.



Naziv izdelka:

Tip izdelka:

Garancijska doba: **36 mesecev**

Podpis in žig prodajalne

Datum prodaje

1. SPAR Slovenija d.o.o. prevzema obveznosti dane v garancijskem listu.
2. Garancijski rok znaša 36 mesecev in začne teči od dne izročitve blaga.
3. Garancijski list velja na območju Republike Slovenije.
4. S tem garancijskim listom SPAR Slovenija d.o.o. jamči, da bo proizvod v garancijskem roku, ob normalni in pravilni uporabi, kot je navedeno v navodilih za uporabo, brezhibno deloval in se obvezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih v primernem roku odstranili pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi.
5. Kupec je dolžan okvaro priglasiti pooblaščenemu servisu in/ali izdelek dostaviti v trgovino.
6. Kupec je dolžan predložiti pooblaščenemu servisu potrjen garancijski list in dokaz o nakupu (račun).
7. V primeru, da proizvod popravila nepooblaščen servis ali tretja oseba, kupec naknadno ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
8. V kolikor proizvoda, ki je v garancijski dobi ni mogoče popraviti v roku 45 dni, ga je prodajalec dolžan zamenjati za novega ali vrniti plačani znesek.
9. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
10. Dajalec garancije zagotavlja vzdrževanje blaga, nadomestne dele in prikladne aparate, skladno z določili veljavne zakonodaje oz. še 9 (devet) let po izteku garancijskega roka.

Pooblaščen servis:

SerVíc d.o.o.

Celovška cesta 492
SI-1210 Ljubljana Šentvid

Tel: 01/60 10 150









Ⓐ Ⓘ Ⓗ ⒽⒼ Ⓔ

Herkunftsland / Paese di provenienza / Származási ország / Zemlja podrijetla / Država izvora:

China / Cina / Čína / Kína / Kína / Kitajska

Importeur / Importato da / Importőr /

Uvoznik / Uvoznik:

SIMPEX Import Export GmbH,
Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich

Forgalmazó: SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft.,
H-2060 Bicske, SPAR út, www.spar.hu

Stavlja na tržište:

SPAR Hrvatska d.o.o., Slavenska avenija 50,
10000 Zagreb, Hrvatska

Prodaja: SPAR Slovenija d.o.o.,

Letališka cesta 26, SI-1000 Ljubljana, Slovenija, www.spar.si